

Déifferdang

MAGAZIN



PORTES OUVERTES ARBORIA: LA POPULATION DÉCOUVRE L'AMBITIEUX PROJET DU PLATEAU DU FUNICULAIRE

Sports et loisirs pour la jeunesse

La Semaine du Logement

Centrale de cogénération Oberkorn

Les grands travaux dans la commune

N° 10
2009

Sommaire

| | |
|--|-------|
| Editorial | 3 |
| Hygiène renforcée dans les écoles | 3 |
| Ayez la main verte | 4 |
| Semaine du logement 2009 | 4 |
| Nouveau règlement des bâtisses | 5 |
| Kermesse à Oberkorn | 5 |
| Harmonie Municipale Differdange | 5 |
| Exposition Britt Bernard | 6 |
| Drummer Contest | 6 |
| Sports et loisirs pour la jeunesse | 6-7 |
| Lundi littéraire: Faiz Softic | 7 |
| Church Classics | 7 |
| Agenda | 8-11 |
| Ce qui s'est passé | 8-11 |
| Conférence: Gérer votre stress | 12 |
| Centrale de cogénération Oberkorn | 12 |
| Exposition photos Fond-de-Gras | 13 |
| L'environnement pour les enfants | 13 |
| 10. & 11. Oktober: Grousse Bichermoart | 14 |
| Cours d'écriture et de lecture | 14 |
| La bibliothèque municipale | 14 |
| Exposition: Abstraction géométrique | 15 |
| Nouvelle adresse: Mille et 1 chiens | 15 |
| Nouvelle adresse: Snack Espresso | 16 |
| Les grands travaux dans la commune | 16-17 |
| Nouvelle adresse: Café The Diff | 17 |
| Changements d'adresses | 18 |
| An der Geschichtskëscht gewullt | 18-19 |



Vues d'antan ...
... et d'aujourd'hui



Impressum

Éditeur: Administration Communale
de la Ville de Differdange
bp 12
L-4501 Differdange
Tél. 58 77 1-11
Fax 58 77 1-1210
www.differdange.lu
dm@differdange.lu
dm@polygraphic.lu

Réalisation: Polygraphic Communication s.a.

Comité
de rédaction: Thomas Hoffmann
Henri Krecké
François Meisch
Claude Piscitelli

Collaborateurs: Roby Fleischhauer
Nathalie Flenghi
Mirko Mengoni
Paul Weyland

Imprimeur: Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage: 9.000 exemplaires

Déifferdang Magazin, imprimé sur du papier
100 % recyclé, paraît 12 x par an.
La revue est distribuée gratuitement à tous les
ménages de la commune de Differdange.

Édition: octobre 2009

ISSN 1684-7431

VISITEZ NOS SITES:

WWW.DIFFERDANGE.LU

WWW.INFORMATIONSLAT.LU



S'impliquer pour le bien-être de ses enfants

La commune de Differdange dispose actuellement de 5 écoles fondamentales: Differdange-centre, Fousbann, Niederkorn, Oberkorn et Woier. Les quelque 2.700 écoliers de l'enseignement fondamental que compte Differdange y sont répartis et y passent en semaine une grande partie de la journée.

L'importance des institutions scolaires est incontestable, étant donné qu'elles constituent un vecteur capital pour le développement social et intellectuel des jeunes générations. C'est donc avec le plus grand sérieux que tous les acteurs (adultes) de cette branche se consacrent à leurs tâches: l'administration communale, la commission et le service scolaire, le personnel enseignant et éducatif... Il ne faut pourtant pas oublier qu'outre tous ces intervenants, il y a encore un autre acteur crucial dans ce domaine: les parents d'élèves.



L'élection des représentants des parents d'élèves pour chaque école a lieu au mois d'octobre lors d'une grande assemblée organisée par chacune d'entre elles. Tout parent d'un élève fréquentant l'école peut soumettre sa candidature (qui doit parvenir au président du comité d'école au plus tard 3 jours avant l'assemblée).

Le rôle des représentants est de première importance, puisqu'en plus de l'organisation de certains événements, ils ont une influence directe

sur l'organisation scolaire, le plan de réussite scolaire ainsi que sur le fonctionnement de l'école en général. Ces points sont traités lors de réunions ensemble avec le comité d'école. En plus de ces tâches, les représentants des parents d'élèves des différentes écoles élisent 2 ou 3 d'entre eux qui siègent dans la commission scolaire et y participent activement à la conception et la gestion du domaine scolaire au niveau communal.

S'impliquer pour le bien-être de ses enfants et celui des autres, tel est non seulement le droit mais aussi le devoir des parents qui se soucient de l'avenir des jeunes générations. Grâce à la possibilité de devenir représentant des parents d'élèves, ils en ont le pouvoir... A eux d'en profiter et d'en faire bon usage!

Hygiène renforcée dans les écoles



Il y a des choses dans la vie dont on se passerait bien, et si une chose est sûre, c'est que les virus et les bactéries qui vous clouent au lit (voire pire) en font partie. Actuellement, la grippe A (H1N1) ne manque pas de faire parler d'elle, à tel point qu'elle est depuis juin 2009 considérée comme une pandémie (c.-à-d. une épidémie touchant une part exceptionnellement importante de la population et présente sur une large zone géographique) par l'Organisation Mondiale de la Santé.

Face au risque de propagation important des maladies, notamment dans les bâtiments publics à haute densité, la Commune de Differdange a décidé d'introduire dans ses écoles un savon désinfectant. Celui-ci est bien plus efficace contre les germes que les savons conventionnels. L'administration communale espère ainsi étouffer autant que possible la transmission de maladies, tout particulièrement chez les enfants en bas âge dont le métabolisme est encore plus fragile.

Le nouveau savon désinfectant est donc désormais disponible dans les établissements scolaires, et la Commune compte en doter également ses autres établissements. N'oublions quand même pas de signaler que vu la nature du produit, il est nécessaire de laisser ses mains s'en imprégner environ 30 secondes avant de les rincer abondamment à l'eau courante.

Differdange – Ville verte

Ayez la main verte!

Chaque ménage differdangeois recevra sur demande **gratuitement soit 4 plantes grimpantes** (vigne vierge, lierre), **soit un arbre fruitier** (prune Reine-Claude d'Oullins; Quetsche; pêche; abricot de Nancy; mirabelle de Nancy; cerise Hedelfinger; griotte; pomme Reinette ou Winterrambour; Poire Conférence) **ou une haie** (1 noisetier ou 6 m de hêtre, équivalent à 30 plantules) **ou alors un arbre indigène** (peut atteindre 20 m de hauteur: bouleau verruqueux; charme commun; érable champêtre) afin de le(s) planter sur leur propriété située à Differdange.

Afin de pouvoir profiter de cette offre gratuite, il suffit de contacter le service écologique de Differdange entre le 30 septembre et le 1^{er} novembre au numéro suivant:

Tél.: 58 77 1-1252 ou 58 77 1-1499.

Les commandes pourront être collectées au service jardinage durant le mois de novembre. De plus amples informations seront transmises par courrier aux ménages participants. La plantation est à la charge du demandeur. Des conseils relatifs à la plantation ainsi qu'un formulaire de participation devant être signé seront remis aux intéressés lors de l'enlèvement.



Differdange y sera!

Semaine du logement 2009

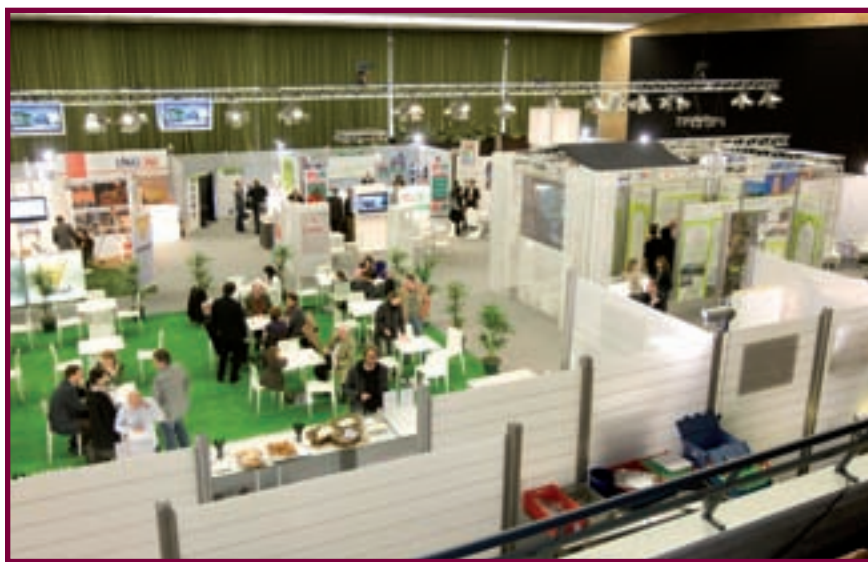


PHOTO PRISE LORS DE LA PREMIÈRE ÉDITION EN MARS 2009 DE L'URBAN LIVING AU CENTRE SPORTIF D'OVERKORN

Organisée par le ministère du Logement et Luxexpo entre le vendredi 2 octobre et le lundi 5 octobre prochains dans le hall 2 du Parc des Expositions de Luxexpo (Kirchberg), la 12^e édition de la Semaine Nationale du Logement entend offrir au public une fenêtre représentative de l'offre du marché du logement aussi bien en termes de produits, de services que de conseils, et regrouper dans un même lieu des acteurs souvent complémentaires – voire indissociables – du secteur du logement.

Le salon intégrera également la traditionnelle «Journée Mondiale de l'Habitat», qui aura cette année lieu le lundi 5 octobre 2009.

Un stand pour Differdange

Après avoir inauguré en mars dernier le tout premier weekend communal du logement au Luxembourg (Urban Living), Differdange compte bien continuer à faire preuve d'engagement en matière d'urbanisme. Ainsi, la

Commune sera représentée à la prochaine Semaine du logement sur un stand de 50 m² qu'elle partagera avec deux promoteurs réalisant certains projets sur son territoire: Immobilière Pierre Weydert et Accord Immobilière.

Une pléthore de projets

Une chose est sûre: les 50 m² dont disposera la Commune de Differdange pour son stand ne seront pas du luxe si l'on considère tous les projets urbanistiques qui seront présentés.

En voici les principaux pour rappel: le réaménagement de l'ancien Hôtel de Ville, la place des Alliés, l'école Foussbann, la zone d'activités Haneboesch, le parc de la Chiers, les anciens ateliers communaux de Niederkorn, le projet «Entrée de la Ville», l'ancien Monopol...

L'équipe représentative de la Commune, dont feront notamment partie le secrétaire communal Henri Krecké et l'architecte de la Ville Manuel Lopes Costa, sera présente pour répondre aux questions des visiteurs.

Neues Bautenreglement

Nouveau règlement des bâtisses

L'ancien règlement des bâtisses datant de 1981 est remplacé depuis le 3 septembre 2009 par une version retravaillée.

Les modifications principales sont les suivantes:

- Le règlement est en langue française;
- Il est devenu possible de construire un abri de jardin, sous condition de disposer d'une autorisation de construire;
- L'installation d'antennes paraboliques nécessite désormais une autorisation de construire;
- Les distances à respecter en cas de construction nouvelle ont été modifiées.

Le règlement des bâtisses intégral pourra être téléchargé à partir du site Internet de la Commune.

Une version imprimée peut être obtenue auprès du service technique (bureau 24 au 2^e étage) contre paiement d'une taxe de 20 euros.

Seit dem 3. September 2009 wird das alte Bautenreglement von 1981 durch eine überarbeitete Version abgelöst.

Die wichtigsten Änderungen betreffen:

- *Das Bautenreglement ist jetzt in französischer Sprache abgefasst;*
 - *Es besteht nun die Möglichkeit, Gartenlauben zu errichten, vorausgesetzt man besitzt eine Baugenehmigung;*
 - *Das Anbringen von Parabolantennen ist ab sofort genehmigungspflichtig;*
- Die einzuhaltenden Abstände bei Neubauten wurden neu festgelegt.*

Das vollständige Bautenreglement kann auf der Internetseite der Gemeinde abgerufen werden.

Ein gedrucktes Exemplar des Bautenreglementes ist in der technischen Abteilung (Büro 24 im 2. Stockwerk) gegen eine Gebühr von 20 Euro erhältlich.



Kermesse à Oberkorn

La dernière kermesse de l'année sur le territoire de notre commune aura lieu à Oberkorn du vendredi, 9 octobre au mardi, 13 octobre 2009 chaque jour à partir de 14h sur la Place Jehan Steichen à Oberkorn.



11 octobre 2009

Concert 125 ans HMD



Dans le cadre du 125^e anniversaire de l'Harmonie Municipale de la Ville de Differdange, lequel sera célébré jusqu'en juin 2010, un nouveau rendez-vous musical pointe le bout de son nez: Le «Brass Band du conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette», dont la renommée n'est plus à faire dans la Grande Région, se présentera en concert **le dimanche, 11 octobre prochain à 17h au centre sportif à Oberkorn.**

M. Philippe Schartz, l'actuel trompettiste principal du «BBC National Orchestra of Wales», accompagnera l'ensemble lors de cette manifestation.

La réservation des places (au prix de 12 euros) est possible au service culturel de la Ville de Differdange (5, rue du Parc Gerlache, L-4574 Differdange, Tél.: 58 40 34-1, e-mail: agenda@differdange.lu)
Plus d'informations sur le site: www.hmdifferdange.lu

Exposition Noppeney Brítt Bernard



Née à Luxembourg en 1956, Britt Bernard est diplômée en Arts Plastiques et a également suivi une formation en photographie. Elle a vécu pendant plusieurs années en Grèce où elle a travaillé et exposé avec beaucoup de succès avant de revenir au Luxembourg et de devenir professeur d'éducation artistique. En 1997, elle a complété ses études par un diplôme en «Art-thérapie» à la «Koelner Schule für Kunsttherapie». Son œuvre présente de multiples facettes puisqu'elle maîtrise des techniques aussi diverses que la photographie, la tapisserie, le dessin à l'encre de chine, la peinture à l'huile et à l'acrylique, la céramique (surtout le «Raku») et l'assemblage de bois, céramique et objets trouvés. Pour plus d'informations visitez le site internet: www.britt-bernard.lu L'exposition présentée au Centre Noppeney sera ouverte du 2 au 11 octobre 2009 tous les jours de 15h à 18h.



Alain Graf, Jeff Herr & Joel Heyard
Département de collaboration avec les communes de
Dudelange, Differdange & Pétange
à l'occasion de l'école de musique Pétange
et avec le soutien de
Stagemusic & Pockhal

Drummer Contest
octobre à décembre 2009

**Letzebuerg sicht
dee beschten
Drummer**

Info sur www.stagemusic.lu et www.algraf.lu

Sports et loisirs pour la jeunesse de Differdange

Un esprit sain dans un



Voilà maintenant quelques semaines que la rentrée scolaire a sonné pour les jeunes Differdangeois la fin des vacances et la reprise des cours. Retour donc aux cahiers, aux livres et aux devoirs...

On attend des élèves qu'ils soient attentifs en classe, qu'ils soient consciencieux et que leur esprit soit aiguisé. Ce n'est pas toujours facile pour cette jeunesse bouillonnante d'énergie, et c'est justement là que les activités parascolaires, et tout particulièrement l'exercice d'un ou de plusieurs sports, s'avèrent souvent être un remède véritablement miraculeux.

Les vertus du sport

Le sport permet d'évacuer le trop-plein d'énergie tout en la canalisant, il développe la musculature et accélère le métabolisme, il fortifie les défenses contre les maladies (notamment cardio-vasculaires), il permet de lutter contre l'obésité...

«Multi» sports

Tout le monde l'aura compris: le sport, c'est bien! Cela tombe d'ailleurs à pic, puisque Differdange compte 57 associations et clubs sportifs différents. La grande majorité des disciplines sont représentées: athlétisme, gymnastique, tennis et badminton, football, handball et basketball, laraté, judo et boxe, tir, natation et plongée, cyclisme, powerlifting, majorettes et Cheer leaders, quilles, pétanque et billard, darts, pêche, échecs, Agility... Les amis du sport ont donc l'embaras du choix.



corps sain

Des installations appropriées

Les infrastructures sportives sont elles aussi présentes en grand nombre, et la Commune s'efforce à constamment les moderniser, voire à en bâtir de nouvelles. Le Hall de gymnastique qui a récemment été érigé à Oberkorn ainsi que les nouveaux terrains synthétiques et d'entraînement du stade Jos Hauptert en sont les dernières preuves en date. Le futur hall sportif intégré au projet d'élargissement de l'école Fousbann, ou encore le vaste projet du nouveau Parc des sports d'Oberkorn représentent quant à eux une partie des infrastructures qui assureront l'avenir du sport à Differdange.

Faire le bon choix

Toutes les conditions sont donc réunies pour favoriser la pratique du sport à Differdange. Encore faut-il savoir où s'adresser... L'administration communale met à la disposition des Differdangeois un numéro spécial dédié à l'information et au renseignement relatif au sport dans la commune:



Info Sport Telefon
Tél.: 58 67 01

Les futurs adeptes du sport y obtiendront également les références et contacts des associations et clubs de Differdange, ainsi que toutes les informations sur les activités «sports loisirs». A vos marques! Prêts? Partez!



26 octobre: Lundi littéraire Faiz Softic



La bibliothèque municipale ainsi que la Commission culturelle de Differdange organisent le 26 octobre prochain une nouvelle édition du «Lundi littéraire» à partir de 20h dans l'espace H₂O à Oberkorn. Cette manifestation sera dédiée au roman de Faiz Softic «Sous le mont Kun». L'Ecole de musique de Differdange sera chargée de l'encadrement musical.

Faiz Softic, poète et romancier, est né en 1958 à Vrbe (Monténégro). Son premier poème est publié en 1968. En 1977 il s'installe à Sarajevo où il étudie, travaille et écrit. En 1987, ses écrits paraissent dans une anthologie de poésie. La guerre le surprendra à Sarajevo où il restera jusqu'à la fin du conflit. En 1995 avec sa famille il arrive à Luxembourg où il continue d'écrire. Son second roman «Sous le mont Kun», publié en 2002, reçoit la même année le prix du meilleur roman bosniaque.



Church Classics
Série de concerts de musique classique
aux cinq églises de la commune de Differdange

18 octobre 2009 | 17h00 | Fousbann
Concert du quintette à vent
«Luxembourg Brass Quintett»

8 novembre | 17h00 | Lasauvage
Concert de l'ensemble «Camerata Artis»

15 novembre | 17h00 | Niederborn
Concert des «Chorales réunies St. Cécile
et les Mésanges Belvaux»

13 décembre | 18h00 | Oberkorn
Concert «Corno da Caccia» et orgue:
Conter Guy, Michel Berns et Paul Kayser

20 décembre | 17h00 | Differdange
Concert du «Ron Stevens Gospel Choir»

 Ville de Differdange

Agenda

Consultez également le site www.differdange.lu, où toutes les manifestations sont indiquées avec un maximum de détails!

2 OCTOBRE

Assemblée générale
Centre Marcel Noppeney
19h30
Flic Flac Déifferdeng

3 OCTOBRE

Festivités dans le cadre de
l'inauguration du terrain de football
Niederkorn
Terrain de football à Niederkorn
19h00
Progrès Niederkorn

Präis-Iwwerreechung un déi bescht
Déifferdenger Lycées-Schüler aus
dem Süden am Fach Geschicht
Veräinshaus zu Uewerkuer
10h30
Déifferdenger Geschichtsfrënn

Du 3 AU 11 OCTOBRE

Expo Britt Bernard
Centre Noppeney
15h00-18h00
Commission culturelle

5 OCTOBRE

Ouverture de l'Aquarium-Club Discus
Ecole Fousbann sous-sol
tous les lundis de 16h30 à 19h00
Club aquariophile Discus Differdange

Du 9 AU 13 OCTOBRE

Kermesse Oberkorn
Place Jehan Steichen
à partir de 14h00

10 OCTOBRE

Excursion culturelle et gastronomique
de Grevenmacher à Schengen
Amitiés françaises Differdange
Infos: Tél. 58 78 44

10 ET 11 OCTOBRE

Grousse Bichermoart
Hall polyvalent «La Chiers»
à Differdange
10 octobre: 14h00-18h00
11 octobre: 11h00-18h00
Liesen zu Déifferdeng a
Collaboratioun mat der Bibliothéik



4/9 NOUVEAUX TRICOTS POUR LE F.C. PROGRÈS



30/8 EUROBRUCANTE À LASAUVAGE



5/9 HISTORY VEHICLES



10/9-13/9 CONCERTS DE L'HMD À PONTEDERA





13/9 KANNERKIERMES



13/9 LIBERATION DAY



**13/9 20^E
QUETSCHFEST
DES SPORTFËSCHER
NIDDERKUE**



**13/9 BROCANTE
À DIFFERDANGE**



**15/9 RENTRÉE SCOLAIRE
POUR LA JEUNESSE
DE DIFFERDANGE**

**17/9 JOYEUX 100^E ANNIVERSAIRE
MADAME EICKMANN!**



11 OCTOBRE

Hierschtfest

Cité jardinière zu Nidderkuer

11h00

De ganzen Dag: Hax mat Sauermous, gebrode Gromperen, Kürbiszopp, Scampis, Chili con carne a Gegrilltes Aweigung vum Espace Détente / Pétanque Piste, Barbecue Gaart an Heem Nidderkuer

Cité jardinière am Beschendall zu Uewerkuer

11h00

Gaart an Heem Uewerkuer

Commémoration nationale 2009

Gedenkfeier an der Parkierch zu Déifferdang. Duerno, Départ vum Cortège vun der Kierch aus bei d'Monument aux Morts, wou d'Gerbënniddergeluegt an eis gefale Patriote commémoréiert ginn, duerno duerch d'avenue Charlotte, d'rue Emile Mark, rue Michel Rodange, rue A. Krieps, d'avenue de la Liberté, d'rue Henri Dunant, d'rue J. F. Kennedy op d'Moartplätz. Differdange-centre.

Ab 10 Auer

Gemeengeverwaltung vun Déifferdang a Resistenz-Organisatiounen

Agility-Concours

Uewerwangert-Terrain

«Albert Schwartz»

9h00-17h00

Amateurs du chien de race

Differdange

13 OCTOBRE

Marché mensuel

Centre-ville

8h00-13h00

Fédération des foires et marchés

14 OCTOBRE

Porte ouverte

Salle des sports Woier –

Differdange / Fousbann

17h00 à 21h30

Badminton Club Déifferdeng

16 OCTOBRE

Séance académique 20^e anniversaire

Centre Marcel Noppeney

19h00

Fraentreff Déifferdeng

DU 16 AU 18 OCTOBRE

Exposition de peintures réalisées par
des femmes de la région
Centre Marcel Noppeney à Oberkorn
15h00-18h00
Fraentreff Déifferdeng

16 ET 17 OCTOBRE

9. Raclette-Owend

Home St Joseph à Niederkorn
19h00
Frënn vun den Déifferdenger Guiden
a Scouten
Raclette à volonté fir 20 Euro
Kanner bezuelen 1 Euro pro Joer
Réservatioun um Tel. 26 58 12 55
oder per E-mail: georges.schutz@
gmx.net oder www.lgsd.lu

18 OCTOBRE

Basar

Hall polyvalent «La Chiers»
10h00-18h00
Foyer de la femme Differdange
Menu: Judd mat Gardebounen a
Gromperenzalot mat Wirschtercher
Umelle bis den 10.10.2009
um Tel. 58 43 09

Church classics – Luxembourg Brass

Eglise Fousbann
17h00
Service culturel

21 OCTOBRE

Mär fuere mam Zuch op Tréier

Départ: 8h00
Fraentreff Déifferdeng
Umellen um Tel. 50 91 42
vun 12h00 bis 14h00

24 ET 25 OCTOBRE

Séminaire: Gérer votre stress au travail –

C'est simple, agréable et facile!

Lasauvage – salle de conférence au
grenier
24 octobre: 9h00-17h00
25 octobre: 9h00-12h30
Collaboration du service à l'Egalité
des Chances entre Femmes et
Hommes et le Job Centre de la Ville
de Differdange
Renseignements et inscriptions
jusqu'au 17 octobre 2009 au
Tél. 26 58 58 40 ou par e-mail:
caroline.gille-reiland@differdange.lu

17/9 EXPOSITION DES CAISSES À SAVON (CACTUS BASCHARAGE)



19/9 EN DAG WÉI FRÉIER

19/9 COURSE DE CAISSES À SAVON



18/9 PARC GERLACHE BY NIGHT



19/9 CONCERT BIG BAND: OPUS 78



20/9 EN DAG OUNI AUTO





22/9 AMÉNAGEMENT DU NOUVEAU TERRAIN SYNTHÉTIQUE À NIEDERKORN



23/9 PREMIER COUP DE PELLE POUR LE PROJET ARBORIA (PLATEAU DU FUNICULAIRE)



25/9-27/9 SENIOREN ART WEEKEND



27/9 BAUERNHIERSCHTMOART

27/9 100€ ANNIVERSAIRE «GLUCK AUF DIFFERDANGE»



27/9 JOURNÉE PORTES OUVERTES: CHANTIER ARBORIA



25 OCTOBRE

Concert de chant choral a capella
«Autour de l'année liturgique» –
L'ensemble vocal «Canticum in Ore»
sous la direction de Sarah Pirrotte
Eglise St Joseph
Differdange-Fousbann
17h00
Chorale St Joseph Differdange-
Fousbann

26 OCTOBRE

Lundi littéraire
Faiz Softic «Sous le mont Kun»
Espace H₂O, Oberkorn
20h00

27 OCTOBRE

Konferenz «Uni iwwer Land»
Das menschliche Genom und die
Früherkennung von Erkrankungen
Centre Marcel Noppeney
19h30
Pro-Sud

31 OCTOBRE

Halloween-Party
Clubhouse Black Wolves MC,
73, avenue de la Liberté, Niederkorn
20h00
Black Wolves MC
Live Music / Entrée libre

Halloween-Bal
mam Orchester «Sound Express»
Hall polyvalent «La Chiers»
à Differdange
21h00
OGB-L Section Differdange

Halloween-Bal mam DJ Nelly
Café beim Netty
Gaart an Heem Nidderkuer

Rappel à toutes les associations

La date limite pour nous
communiquer vos
manifestations pour
novembre 2009 est fixée
au 9 octobre 2009.
Merci d'avance.

Service culturel de la
Ville de Differdange
agenda@differdange.lu

Gérer votre stress

Le Service à l'égalité des chances entre femmes et hommes et le Job Center de la Ville de Differdange organisent le weekend des 24 et 25 octobre un séminaire s'intitulant «Gérer votre stress au travail: c'est simple, agréable et facile».

Le séminaire vous permettra d'apprendre à rester calme en situation de stress, à prendre du recul et clarifier vos idées, à reconnaître votre fatigue afin de l'accepter et la gérer, enfin à vous sentir moins agressé/e personnellement.

Mme Roxane Chaudier-Juramie, sophrologue agréée, vous expliquera les raisons du stress au travail et ses répercussions sur notre santé. Elle vous aidera également à faire un bilan personnel sur votre stress à l'aide d'un questionnaire.

Le séminaire aura lieu à la salle de conférence à Lasauvage (près de l'école), le samedi 24 octobre de 9h à 17h avec une pause à midi et le dimanche 25 octobre de 9h à 12h30.

Matériel à apporter: tapis fin de yoga/gymnastique ou couverture

Frais de participation: 25 euros

Les places sont limitées à un maximum de 15 personnes.

Pour les inscriptions et des informations supplémentaires, veuillez contacter:

- Mme Caroline Gillé-Reiland

Tél.: 26 58 58 40; e-mail:

caroline.gille-reiland@differdange.lu

- Mme Carole Hesse

Tél.: 26 58 58 45; e-mail:

carole.hesse@differdange.lu

(La ville de Differdange (Service des Sports) organise également des cours de sophrologie - relaxation dynamique - une fois par semaine à partir du mois de septembre 2009.

Renseignements et inscriptions au tél. 58 67 01).



Centrale de cogénération: Ça chauffe à Oberkorn!

Après presque 3 ans de planification et de construction, Differdange accueille désormais sur son territoire sa nouvelle centrale de cogénération, qui alimente en chaleur le Centre sportif et le hall de gymnastique d'Oberkorn, la piscine en plein air, les écoles «Um Bock» et «Prince Henri», la crèche et l'église d'Oberkorn, le centre Noppeney, le café «Maxims» ainsi que les bâtiments du Fond du Logement dits «Peschkopp».

Quid?

La cogénération est un principe de production simultanée d'électricité et de chaleur, cette chaleur étant issue de la production électrique.

En d'autres termes, la centrale de cogénération permet de produire de l'électricité (dans le cas présent à partir de gaz naturel), et la chaleur produite lors de ce processus est elle aussi utilisée, notamment pour chauffer des bâtiments. C'est là la grande différence entre ce type d'infrastructure et une unité de production d'électricité dite «classique», où la chaleur produite lors de la production d'énergie électrique n'est pas récu-

pérée, ce qui équivaut à une perte d'énergie...

Avantageux?

Et comment! Grâce à un rendement énergétique bien meilleur - on parle ici d'un total de 87%, par opposition à un système classique qui atteint tout juste les 40% - les installations de cogénération permettent de réduire de manière conséquente la consommation d'énergie primaire, ce qui se reflète non seulement sur les frais, mais aussi sur l'impact environnemental: on parle ici d'une réduction des émissions de CO₂ de 36,9% par rapport à la méthode classique!

Cher?

Pas donné! La centrale de cogénération aura coûté à Differdange près de 2 millions d'euros. Cela dit, les économies réalisées grâce à une moindre consommation en énergie primaire amortiront d'ici 6 à 8 ans le coût de la centrale, puisque celle-ci permet d'économiser entre 250.000 et 300.000 euros par an.

Mais le bénéfice réel est ailleurs: il s'agit de la volonté de préserver l'environnement afin justement... d'avoir un avenir.



Exposition du concours photos Fond-de-Gras

Du 15 mars au 31 août dernier, le Parc Industriel et Ferroviaire du Fond-de-Gras a organisé un grand concours photo. La finalité du concours était d'obtenir plusieurs photographies pour l'impression de cartes postales dans le cadre de la promotion du site. Ce concours était ouvert à deux catégories de participants: la première concernait les jeunes âgés de 12 à 16 ans, la seconde les personnes âgées d'au moins 17 ans et sans limite d'âge.

Pour participer, il fallait remettre une photo couleur ou noir et blanc au format 20 x 30 cm et dont le sujet se trouve impérativement sur un des sites du Parc Industriel et Ferroviaire du Fond-de-Gras, à savoir: le site du Fond-de-Gras, les trains historiques (Train 1900 et train minier «Minièresbunn»), le Tételbiereg, le site Doihl, le village de Lasauvage, le carreau de Lasauvage, le Musée Eugène Pesch et l'Espace Muséologique à Lasauvage, l'ancienne mine à ciel ouvert «Giele Botter», le sentier thématique «Fuusbösch-Giele Botter».

L'exposition

Un total de 59 photos ont été envoyées au secrétaire du concours.

Les jeux sont désormais faits, et il est temps de découvrir le résultat. Ainsi, les organisateurs ont prévu une grande exposition des plus belles œuvres du 3 octobre au 31 octobre, du jeudi au dimanche, de 14h à 16h dans le Hall Paul Wurth au Fond-de-Gras.

Inauguration et remise des prix

L'inauguration aura lieu la veille, c.-à-d. le vendredi 2 octobre 2009 à 18h.

C'est alors qu'aura également lieu la présentation officielle des photos gagnantes, ainsi que la remise des prix aux lauréats. Rappelons que les vainqueurs dans les deux catégories de participants recevront, pour le premier prix, une somme de 400 euros, et pour le second prix un montant de 250 euros.



Tout au long du mois d'octobre, le Sicono-Ouest en collaboration avec la Commune de Differdange organisera toute une série d'activités pour enfants ayant comme point commun la nature.

Les 6 et 13 octobre, les enfants du 2^e cycle d'apprentissage respectivement du 3^e cycle d'apprentissage auront la possibilité de grimper sur un arbre.

Le mardi 27 octobre, de nombreux jeux et activités seront dédiés aux araignées et plus précisément à la façon dont elles tissent leur toile. Les élèves de l'école primaire pourront y participer.

Enfin, **les 10 et 12 novembre** seront consacrés aux hommes de l'âge de pierre. Les participants apprendront comment ceux-ci allumaient un feu et quelles armes ils utilisaient à la chasse.

Le rassemblement aura lieu à chaque fois à 14h30 devant la Maison des soins au 35, rue de l'Hôpital à Differdange. Les activités se prolongeront jusqu'à 17h00.

Les inscriptions peuvent se faire par téléphone auprès de la station biologique Sicono au 26 30 36 25 ou par courriel: yvette.grethen@sicono.lu, en n'oubliant pas de préciser le matricule de l'enfant, un numéro de téléphone et la commune de résidence.



Rappel: 10. & 11. Oktober

Grousse Bichermoart



D'Stadbibliothék zesumme mat "Liesen zu Déifferdang" organiséiert, sou wéi d'lescht Joer, e grousse Bichermoart de Weekend vum 10. an 11. Oktober an dem Hall "La Chiers" (hannert de Gemengebetrieber, rue E. Mark)

- Vill Verkafsstänn mat interessanten a seelene Bicher
- Animatioun fir d'Kanner
- Virlesunge fir Grouss a Kleng
- Quiz
- lessen an Drénken (Gegrilltes, Kaffi a Kuch).



Cours d'écriture et de lecture pour adultes

(à l'intention des personnes ayant des difficultés réelles à lire et écrire)

Organisés par l'association
«Liesen zu Déifferdeng»

Tel: 58 77 1-1244



Lies- an Schreiwkursen fir Erwuessener

(fir Leit, déi ferm Problemer mam Liesen a Schreiwen hunn, oder et guer net kënnen)

Organiséiert vum Veräin
« Liesen zu Déifferdeng »

Tel: 58 77 11 244



La bibliothèque municipale



Installée depuis le 1^{er} septembre au 11-15 rue Michel Rodange (anciennement: magasin Tchic-à-Tchic), la bibliothèque municipale de Differdange souhaite remplir sa mission à la lettre: proposer aux amis des livres un vaste choix d'oeuvres couvrant un large panel de langues et de sujets différents.

Mmes Fio Vermeulen (responsable), Mireille Bauer et Martine Treis-Clesen mettent leurs coeurs à l'ouvrage... ou plutôt «aux ouvrages», puisque quelque 15.000 livres sont actuellement à la disposition du public. Répartis par thèmes et par langues, ils sont exposés dans les locaux de la bibliothèque, qui comporte également une salle de lecture ainsi qu'un coin dédié à la jeunesse.

Signalons également que la bibliothèque municipale met à la disposition des lecteurs les journaux et quotidiens récents, ainsi que quatre postes informatiques avec accès à Internet (une réservation préalable est nécessaire pour les utiliser).

Les services offerts par la bibliothèque sont entièrement gratuits: inscription, emprunt et accès à Internet. Les emprunts se limitent à 3 livres par location, pour une durée de 3 à 5 semaines.

Inauguration

L'inauguration officielle des locaux de la bibliothèque municipale aura lieu le vendredi, 16 octobre à 11h.

Horaires

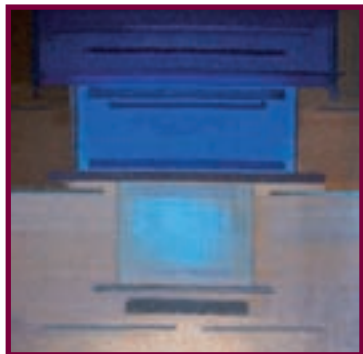
Lundi: fermé
Mardi-Jeudi: 10h-12h; 15h-18h
Vendredi: 10h-12h; 15h-19h
Samedi: 10h-12h; 15h-17h

Contacts

Tél.: 58 77 1-1244 / -1249
e-mail:
bibliotheque@differdange.lu



Exposition à l'espace H₂O du 23/10 au 29/11
**«Abstraction géométrique –
regards sur la Grande région»**



Les artistes qui s'intéressent au mouvement de l'abstraction géométrique recherchent la pureté et la simplification à travers l'utilisation des formes géométriques. Leurs œuvres se caractérisent par la représentation de carrés, cercles, rectangles et triangles ainsi que par une palette de couleurs souvent minimaliste et purifiée.

Au Luxembourg, l'abstraction a joué un rôle déterminant dans l'évolution des Beaux-arts à partir de la Deuxième Guerre mondiale et a réuni bon nombre d'artistes autour des pionniers Michel Stoffel et François Gillen. En Allemagne, Boris Kleint et en Belgique Nic Joosen adhèrent au mouvement.

Au fil du temps, l'abstraction géométrique a ouvert bon nombre de nouvelles voies, que ce soit l'«op-art», la «colourfield painting» et, surtout en Allemagne, la «konkrete Kunst».

Sur ces traces, Jean Leyder, Nico Thurm et Patrick Ripp ont développé durablement la recherche et l'expression à base d'éléments géométriques. L'exposition présente 11

artistes luxembourgeois, allemands, belges et français:

Hommage aux artistes décédés: Michel Stoffel (L), Prof. Boris Kleint (D), François Gillen (L/F) et Nic Joosen (B)

Artistes actuels: Rainer Tappeser (F/D), Werner Bauer (D), Prof. Paul Schneider (D), Prof. Jo Enzweiler (D), Jean Leyder (L), Nico Thurm (L), Patrick Ripp (L)

Un programme cadre autour de l'exposition avec un concert et une lecture est prévu.

Des visites guidées seront organisées le jeudi 29/10 à 18h, le dimanche 8/11 à 16h et le jeudi 26/11 à 18h.

Pour toute information supplémentaire relative à l'exposition ou pour les inscriptions aux visites guidées, veuillez contacter le service culturel de Differdange au Tél.: 58 40 34 -201.



Nouvelle adresse

Mille et 1 chiens



Le chien est le meilleur ami de l'Homme, c'est bien connu. Raison de plus pour le bichonner de temps en temps, non seulement en veillant à sa bonne santé, mais aussi en s'occupant de son apparence. Après tout, c'est quand-même tellement plus agréable de se promener avec en laisse un chien qui suscite l'admiration des passants, et non pas la répulsion, pas vrai?

Si vous voulez que votre fidèle compagnon à quatre pattes fasse votre fierté, le salon de toilettage «Mille et 1 chiens» est exactement l'endroit qu'il vous faut.

Situé au coeur de Differdange, le commerce a ouvert ses portes le 1^{er} août dernier. Vous pourrez, sur rendez-vous, y emmener votre représentant de la race canine pour toutes sortes de traitements: trimming, coupe aux ciseaux, tonte, bain, démêlage... Vous y trouverez également de nombreux accessoires relatifs aux chiens, sans oublier un vaste choix de croquettes pour les fines bouches... Aurélie et Adeline Welu, les propriétaires du salon, vous y accueilleront à bras ouverts.

Le salon de toilettage «Mille et 1 chiens» est ouvert du mardi au vendredi de 9h à 18h, et le samedi de 9h à 17h.

Mille et 1 chiens
43, rue J. F. Kennedy
L-4599 Differdange
Tél.: 26 58 27 67
Fax: 26 58 27 50

Nouvelle adresse Snack Expresso

Une petite faim vous taraude? Le temps est venu pour vous de vous mettre quelque chose sous la dent... et pourquoi pas au Snack Expresso? Ouvert depuis le 29 août dernier, le local de restauration est géré par M. Osman Tekin et son associée Mme Freitas de Sousa. Vous pourrez y déguster 7 jours sur 7, entre 7h et 23h, des spécialités portugaises et turques tout en sirotant une bonne boisson fraîche avant de terminer par un excellent café. Eh oui, le Snack Expresso mérite son nom, puisque le café y est fait dans une véritable machine à Espresso. Avis aux connaisseurs!

Un rapide coup d'oeil au menu du local vous indiquera qu'il propose en plus du traditionnel Kebab d'autres mets comme la «pizza Turk» ou la «pizza Kebab», mais aussi des Hamburgers, Bifanas, Francesinhas, Steaks, Frites... sans oublier le plat du jour. Quant aux prix, ils sont tout à fait compétitifs. A vos fourchettes!

Snack Expresso
18, avenue Charlotte
L-4530 Oberkorn
Tél.: 691 26 19 78



Les grands travaux da



Z.A.C. HANEBOESCH

| | |
|---------------------------------|--|
| Superficie: | Environ 4,3 ha de surface utile |
| Coût suivant devis: | 4.350.000 euros |
| Début du chantier: | 25 mai 2009 |
| Durée des travaux: | 350 jours ouvrables |
| Etat actuel des travaux: | Pose des réseaux: eaux usées, eau de pluie, Sudgaz, eau potable, Creos, P&T, antenne collective. |

MAISON ERPELDING

| | |
|---------------------------------|---|
| Projet: | Transformation et agrandissement d'un immeuble pour y aménager une maison relais |
| Coût suivant devis: | 2.840.701 euros |
| Début du chantier: | 22 septembre 2008 |
| Fin du chantier: | Février 2010 |
| Etat actuel des travaux: | Gros-œuvre fermé et plafonnage terminés, alentours, carrelages, installations techniques et électriques en cours. |
| Capacité d'accueil: | 100 enfants |
| Nombre de salles: | rez-de-chaussée: 3 salles étage: 2 salles et locaux annexes (sanitaires, cuisine, bureau...) |

ns la commune: Bilan



CENTRE SCOLAIRE ET SPORTIF FOUSBANN

Budget voté: 38.922.000 euros

Début du chantier: 1^{er} avril 2009

Fin du chantier: Phase 1: décembre 2010; Phase 2: septembre 2011;
Phase 3: janvier 2013

Nouv. infrastructures: Phase 1:

- Education différenciée: 10 salles de classe, 2 ateliers créatifs, 1 atelier musique, 1 atelier cuisine, 1 salle «Airtramp».
- Education préscolaire: 8 salles de classe

Phase 2:

- Education précoce: 2 salles de classe
- Maison relais: avec cuisine pour accueil midi, capacité de 312 enfants
- Complexe sportif: Terrains de sport au niveau -1, Hall sportif scindé en 3 unités indépendantes grâce à 2 rideaux de séparation, chaque unité disposant de sa propre entrée et de son matériel sportif. 3 groupes de 2 vestiaires, tribunes télescopiques, locaux de rangement. Un accès séparé permet le fonctionnement en dehors des périodes scolaires.

Phase 3:

- Education primaire: 12 nouvelles salles de classe avec sanitaires, ateliers éducatifs divers, 1 bibliothèque



Nouvelle adresse

Café «The Diff»

Un nouveau café a ouvert ses portes à Differdange le 13 août. Son nom, qui convient d'ailleurs à merveille à son lieu d'établissement: Café «The Diff».

Ouvert tous les jours de 9h à 1h du matin sauf les mardi et vendredi, jours lors desquels il demeure fermé jusqu'en début d'après-midi, ouvrant alors de 13h à 1h du matin, le café «Diff» et sa propriétaire Patricia Dos Santos vous attendent nombreux.

En plus des boissons qu'on a l'habitude de trouver dans les autres débits de boissons, le café «The Diff» ajoute à sa carte un menu de petite restauration portugaise (Bifanas etc.) pour pallier aux petits creux.

Le local dispose également d'un grand écran plat qui sert régulièrement à la diffusion d'événements sportifs que l'on pourra suivre tout en se désaltérant.

Un dernier détail qui ne manquera pas de susciter l'intérêt: Il est possible d'organiser de grands événements dans le local. Pour cela, il suffit de prévenir plusieurs jours à l'avance la propriétaire, qui pourra alors organiser la restauration sur place de vos invités.

Café «Diff»

**16, rue J. F. Kennedy
L-4599 Differdange**



Changement d'adresse
Chausseur Robert
S.A.



Le magasin spécialisé en articles d'orthopédie «Chausseur Robert S.A.», anciennement établi au 42-47 de la rue J.-F. Kennedy à Differdange, a déménagé. Ses nouvelles coordonnées sont les suivantes:

Chausseur Robert S.A.
51, av. de la Liberté
L-4601 Differdange
Tél.: 58 84 16



Changement d'adresse
Helena Déco



Le magasin spécialisé en articles de décoration intérieure «Helena Déco», anciennement établi au 47 de la rue J.-F. Kennedy à Differdange, a déménagé. Ses nouvelles coordonnées sont les suivantes:

Helena Déco
53, av. de la Liberté
L-4601 Differdange
Tél.: 26 58 23 65

An der Geschichtskëscht gewullt

Zur renovierten Friedhofskapelle in Lasauvage



Welche Rolle spielten nun die 4 Hüttenherren?

Bereits im 16ten Jahrhundert gab es in Lasauvage einen Hochofen und ein Hammerwerk, das das Gusseisen verarbeitete. Angetrieben wurde es vom Bach „Crosnière“, oder „Réierbaach“. Das Werk kannte eine wechselhafte Geschichte und wurde von etlichen Hüttenherren betrieben. Im Jahre 1828 kaufte Jean-Baptiste Manuel das Werk. Er ließ seinen Freund Pierre Giraud kommen und zusammen renovierten sie die Anlagen als „Société Pierre Giraud et cie“. 1841 errichteten sie einen zweiten Hochofen und im Jahre 1848 einen dritten. Wurde bisher nur Alluvial-oder Bohnerz in den Hochöfen verhüttet, so experimentierten die zwei bereits mit „Minette“. Der dritte Hochofen wurde auch mit Koks betrieben anstelle der bisherigen Holzkohle. Eine Dampfmaschine sorgte für das Gebläse in diesem Hochofen, ein damals revolutionäres Verfahren.

Sie befand sich während Jahren in einem desolaten Zustand, die alle Gräber überragende Grabkapelle auf dem Friedhof in Lasauvage. Die Differdinger Gemeindeverwaltung hat sie eben instand gesetzt, sodass heute wieder ihre grazile neogothische Schönheit zum Vorschein kommt. Drei Namen stehen über der Eingangspforte des Familiengrabes: Manuel, Giraud und Legendre. Die Drei waren Besitzer der vormaligen Hütten- und Hammerwerkes Lasauvage. Und der Graf de Saintignon, der letzte Besitzer, dessen Namen auf dem Platz in Lasauvage verewigt wurde? Er ruht nicht in Lasauvage, sondern zusammen mit seiner Gattin Louise Legendre auf dem Friedhof von Longwy-Bas. Doch er war es, der im Jahre 1907 diese Grabkapelle, die sich auf dem Friedhof von Saulnes befand, demontieren und auf dem Friedhof in Lasauvage wieder aufrichten ließ. Auch die Asche der Familienangehörigen der Manuel, Giraud und Legendre befinden sich in Lasauvage. Im Inneren der Kapelle erinnern Inschriften an die Verstorbenen der drei Familien.





Die beiden bauten weiterhin einen Hochofen in Longwy. Sie verkauften auch die „Minette“, die in Lasauvage reichlich vorkam an Werke der Umgegend. Die Eisenproduktion in Lasauvage befand sich in diesen Jahren auf ihrem Höhepunkt. Bis zu 67 Arbeiter waren dort beschäftigt. Doch wegen der fehlenden Eisenbahnverbindung geriet das Werk ins Hintertreffen und 1877 gab man die Produktion ganz auf. Giraud starb im Jahre 1869. Seine Tochter Louise-Marie-Catherine heiratete Jules-Joseph Legendre, der das Werk übernahm. Doch er verstarb sehr früh.

Die Witwe heiratete in zweiter Ehe den Grafen Ferdinand de Saintignon, der sich als neuer Besitzer sofort an die Modernisierung der Werke in Lasauvage und Longwy machte. Doch auch er scheiterte schließlich an fehlenden Transportmöglichkeiten für die benötigte Kohle.

1881 wurde das Werk abgerissen. Für de Saintignon blieb nur noch der Erzabbau in Lasauvage. Damit verdiente er allerdings viel Geld. Er baute die Kirche, die Schule, etliche Arbeiterhäuser und richtete ein „Economat“ für seine Arbeiter ein, wo sie auf Kredit einkaufen konnten.

Johannes der Täufer im Kirchenfenster der Kirche von Lasauvage trägt übrigens die Züge des Grafen. De Saintignon hatte Forstwirtschaft studiert. Deshalb war die Jagd in den umliegenden

Wäldern auch seine Hauptfreizeitbeschäftigung. Er veröffentlichte auch mehrere technisch-wissenschaftliche Werke, die sich heute in Paris befinden.

Dann kam der erste Weltkrieg. Als französischer Patriot weigerte er sich, trotz fester Lieferverträge, „Minette“ an die Differdinger Hütte zu liefern, die ja damals einer deutschen Gesellschaft gehörte. De Saintignon schloss kurzerhand seine Erzgruben und schickte die Bergleute heim. Nach dem Krieg machte die Hadir ihm den Prozess und De Saintignon wurde zu einer extrem hohen Entschädigung verurteilt, die er nicht bezahlen konnte. Vollkommen verschuldet verstarb er am Neujahrstag 1921. An seinem Begräbnis nahmen hohe Würdenträger aus Frankreich teil. Man berichtet, dass allein elf Lobreden gehalten wurden. Die Witwe zog sich in die Villa der de Saintignon in Longwy zurück, wo sie 1932 verstarb.

Der Grubenbetrieb in Lasauvage wurde von der MMR aus Rodange aufgekauft. Später konnten die Bewohner der Arbeiterhäuser diese für 100.000 Franken erwerben. Die Gemeinde Differdingen übernahm die Schule und die Kirche. Die Ländereien und Immobilien des Grafen wurden nach und nach versteigert. So kamen allein in Luxemburg ca 220 ha Land, inklusive der Vesquenhof mit seinen Ländereien, unter den Hammer.

Inscription pour les cours

Art à l'Ecole

Les inscriptions pour les élèves qui désirent prendre part aux cours d'hiver 2009/2010 se feront le mardi, 20 octobre de 15h à 17h à l'ancienne Ecole Ménagère à Differdange-Centre, rue de la Montagne. Les cours reprendront le 10 novembre 2009:

- Atelier créatif et dessin avec Sonja Simon à l'école Woiwer les jeudis de 15h à 17h;

- Atelier de travaux manuels avec Marianne Spaniol à Differdange-centre les jeudis de 14h30 à 16h30;

- Travaux avec feutre avec Manuela Giacometti à Differdange-centre les mardis de 15h à 17h;

- Poterie avec Martine Weber et Nathalie Draut à Differdange-centre les samedis de 09h30 à 11h30.

Plus d'informations au:

Tél.: 691 977 728 ou 58 74 72



Journée mondiale refus de la misère

Reconnue par les Nations Unies depuis 1992, la Journée mondiale du refus de la misère est célébrée chaque année le 17 octobre. Au Grand-Duché, les ONG et associations du Luxembourg s'unissent pour porter, à travers des témoignages, une marche et un projet de chant, un message de solidarité.

L'administration communale de la Ville de Differdange avec sa commission sociale souhaiterait s'allier à cette action, mobiliser le plus grand nombre de sympathisants et participer ensemble au cortège et/ou au requiem «Nos voix contre la pauvreté». Nous invitons donc commissions, associations, fédérations, clubs locaux et autres à se joindre à cette campagne.

Pour de plus amples informations et les inscriptions, vous pouvez vous adresser à Mme Carole Hesse au numéro de téléphone 26 58 58 45.



SEMAINE NATIONALE DU LOGEMENT



Ville de Differdange

Nous y serons!
Venez nous rendre visite au stand 2C07



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

02-05.10.2009

Ve 2 oct: 16-20h

Sa 3 oct: 10-18h

Di 4 oct: 10-18h

Lu 5 oct: 14-20h

www.logement.lu

www.luxexpo.lu



LUXEXPO
EXHIBITION & CONGRESS CENTER

FEEL IT LIVE!